

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

名單

Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，行政長官辦公室現公佈二零零零年給予財政資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Gabinete do Chefe do Executivo publicar a lista de apoios financeiros concedidos no ano 2000:

受資助者 Beneficiários de apoios financeiros	活動內容 Finalidade	撥給金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)
世界宣明會澳門分會 World Vision of Macau Association	支付運作及舉辦活動費用 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	\$ 30,000.00
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» de Coloane	同上 Idem.	\$ 30,000.00
賑災協調委員會(譯名) Conselho Coordenador de Gestão de Calamidades Naturais	資助莫桑比克的水災 Apoio a Moçambique em resultado das inundações ocorridas naquele país.	\$ 300,000.00
澳門童軍總會 Associação de Escoteiros de Macau	支付舉辦各項活動及培訓計劃費用 Custear a realização de diversas actividades e de acções de formação.	\$ 50,000.00
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	支付運作及舉辦活動費用 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	\$ 10,000.00
澳門元老足球員總會 Associação de Veteranos de Futebol de Macau	參加葡萄牙舉行第九屆國際元老足球賽 Participação no 9.º Campeonato Internacional de Futebol em Portugal.	\$ 50,000.00
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico	支付運作及舉辦活動費用 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	\$ 38,000.00
同善堂慈善會 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	舉辦各項活動 Realização de diversas actividades.	\$ 100,000.00
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	千禧公益金百萬行 Marcha de Caridade Para Um Milhão'2000.	\$ 100,000.00
澳門明愛 Cáritas Diocesana de Macau	舉辦各項活動 Realização de diversas actividades.	\$ 100,000.00

二零零一年一月三十一日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 31 de Janeiro de 2001.

辦公室主任 何永安

O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

(是項刊登費用為 MOP2,006.00)

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

名單

Lista

社會文化司司長辦公室現公佈二零零零年給予財政資助的名單列表：

O Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura publica a listagem de apoios financeiros concedidos no ano 2000:

受資助者 Beneficiários de apoios financeiros	活動內容 Finalidade	核准批示 Despacho de autorização	撥給之金額(澳門元) Montante atribuído (MOP)
澳門中華學生聯合總會 Associação dos Estudantes Chong Wa de Macau	2000年少年警訊活動 Realização de actividades policiais juvenis.	24/02/2000	50,000.00
松山扶輪社 Rotary Club of Guia	專才教育博覽會 Career Expo.	24/02/2000	110,000.00
澳門工會聯合總會 Associação Geral das Associações de Operários de Macau	澳門工聯五十週年 50.º Aniversário da Associação.	19/04/2000	100,000.00
澳門婦女聯合會 Associação das Senhoras Democráticas de Macau	婦聯五十週年金禧會慶 50.º Aniversário da Associação.	22/05/2000	100,000.00
澳門管理專業協會 Associação de Gestão (Management) de Macau	資助管理專業協會 Subsídio à Associação.	22/05/2000	1,500,000.00
澳門鄉族青年社團 Associação Juvenil dos Conterrâneos de Macau	寵物愛心嘉年華 «Carnaval dos animais favoritos».	30/05/2000	22,500.00
澳門第一屆美食節籌委會 Comissão Organizadora do 1.º Festival de Gastronomia de Macau	澳門第一屆美食節 1.º Festival de Gastronomia de Macau.	13/06/2000	965,500.00
鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	在職高等護理專科學位課程 Curso Superior de Enfermagem.	13/06/2000	1,120,000.00
澳門文員會 Associação dos Empregados de Escritório de Macau	資助舉辦專題講座 Subsídio para realização de seminários.	15/06/2000	25,000.00
澳門旅業職工會 Associação dos Empregados da Indústria Hoteleira de Macau	資助舉辦旅遊英語和普通話培訓班 Subsídio para realização de cursos de Inglês e Mandarim.	07/07/2000	20,000.00

受資助者 Beneficiários de apoios financeiros	活動內容 Finalidade	核准批示 Despacho de autorização	撥給之金額(澳門元) Montante atribuído (MOP)
澳門濠江青年商會 Hou Kong Junior Chamber	澳門學生廣西力行體驗之旅 Visita de estudo dos estudantes de Macau a Guangxi.	07/07/2000	20,000.00
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	資助葡國土風舞表演及會務 Subsídio ao Grupo de Dança Folclórica Portuguesa da Associação.	10/07/2000	50,000.00
澳門公務華員職工會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Origem Chinesa	公務華員職工會二十五週年 50.º Aniversário da Associação.	21/07/2000	50,000.00
澳門歐洲研究學會 Instituto de Estudos Europeus de Macau	“創新工業及發展”會議及計劃 Conferência sobre Criatividade Industrial e Desenvolvimento.	27/07/2000	410,057.00
澳門街坊會聯合總會離島辦事處 Secretaria das Ilhas da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	氹仔仲夏樂繽紛 Actividade recreativa de Verão na Taipa.	22/08/2000	24,500.00
澳門青年商會總會 Macau Junior Chamber	第一屆澳門資訊科技博覽會 1.ª Exposição de Tecnologia e Informática de Macau.	23/08/2000	50,000.00
澳門青少年犯罪研究學會 Associação de Pesquisa de Delinquência Juvenil de Macau	破繭2000——京澳青少年成長綜合訓練營 «Quebra – casulos 2000» — encontro recreativo entre jovens de Pequim e Macau.	23/08/2000	20,000.00
澳門管理專業協會 Associação de Gestão (Management) de Macau	新加坡資訊科技考察團及深圳高新科技展覽參觀團 Visita de Estudo a Singapura e Shenzhen.	24/08/2000	50,000.00
澳門青年交響樂團協會 Associação de Orquestra Sinfónica da Juventude de Macau	“千禧之旅”三週年會慶音樂會——臺、澳兩地青少年文化藝術交流 «Viagem do Milénio» — Festival do 3.º Aniversário da Associação de Orquestra Sinfónica da Juventude de Macau e intercâmbio cultural entre os jovens de Macau e Taiwan.	25/08/2000	50,000.00
澳門同胞慶祝中華人民共和國成立五十一周年籌備委員會 Comissão Organizadora das Comemorações do 51.º Aniversário da Implantação da R.P. da China	慶祝國慶51周年活動 Comemorações do 51.º Aniversário da Implantação da R.P. da China.	05/09/2000	200,000.00

受資助者 Beneficiários de apoios financeiros	活動內容 Finalidade	核准批示 Despacho de autorização	撥給之金額(澳門元) Montante atribuído (MOP)
墨西哥駐港領事館 Consulate General of Mexico	The Mexican September 墨西哥藝術展覽 Exposição de Arte do México.	11/09/2000	10,020.00
澳門第一屆美食節籌委會 Comissão Organizadora do 1.º Festival de Gastronomia de Macau	第一屆美食節補充款項 Subsídio adicional ao 1.º Festival de Gas- tronomia de Macau.	12/09/2000	187,248.70
澳門廣西聯誼總會 Associação dos Conterrâneos de Guangxi	世界廣西同鄉聯誼會代表大會 Encontro Internacional dos Conterrâneos de Guangxi.	14/09/2000	200,000.00
澳門童軍總會 Associação de Escuteiros de Macau	資助經費 Subsídio anual.	28/09/2000	350,000.00
澳門母親會 Obra das Mães	資助經費 Subsídio anual.	03/10/2000	500,000.00
鏡湖醫院慈善會 Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu	醫院新醫務大樓的經常性開支 Despesas correntes do novo prédio hos- pitalar do Kiang Wu.	05/10/2000	5,000,000.00
鏡湖醫院慈善會 Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu	該會發展其教育事業 Desenvolvimento de projectos educativos.	09/10/2000	550,000.00
澳門沙龍影藝會 The Photography Salon Society of Macao	第十二屆國際攝影展覽 12.ª Exposição Internacional de Fotografia.	16/10/2000	30,000.00
鏡湖醫院慈善會 Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu	醫療服務資助 Subsídio aos serviços hospitalares.	01/11/2000	5,000,000.00
澳門公務專業人員協會 Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	購買投影機 Aquisição de um projector.	06/11/2000	49,980.00
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	參加莫桑比克舉行的國際研討會 Participação na Conferência Internacional em Moçambique.	06/11/2000	40,000.00
澳門歸僑總會 Associação dos Chineses Ultramarinos de Macau	粵港澳僑界慶祝澳門回歸一週年文藝晚會 Festa de comemoração do 1.º Aniversário da RAEM.	06/11/2000	80,000.00
澳門電腦學會 Associação de Profissionais de Computa- dores de Macau	澳門資訊年會二千 Conferência Anual de Informática 2000.	06/11/2000	120,000.00

受資助者 Beneficiários de apoios financeiros	活動內容 Finalidade	核准批示 Despacho de autorização	撥給之金額(澳門元) Montante atribuído (MOP)
澳門中華學生聯合總會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau	慶祝澳門回歸祖國一週年系列活動 Comemoração do 1.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria.	14/11/2000	50,000.00
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	慶祝澳門回歸祖國一週年系列活動 Comemoração do 1.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria.	14/11/2000	150,000.00
澳門婦女聯合會 Associação das Senhoras Democráticas de Macau	慶祝澳門回歸祖國一週年系列活動 Comemoração do 1.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria.	14/11/2000	90,000.00
澳門留日同學會 Associação Macaense dos Diplomados no Japão	籌辦『日本文化祭』活動 Organização de Festival sobre a Cultura Japonesa.	14/11/2000	60,000.00
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	慶祝澳門回歸祖國一週年系列活動 Comemoração do 1.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria.	14/11/2000	200,000.00
澳門全科醫生學會 Associação dos Médicos de Clínica Geral de Macau	舉辦「海峽兩岸四地家庭醫學研討會」暨「第三屆粵港澳家庭醫學研討會」 Organização de Seminário sobre Medicina Familiar e 3.ª Conferência sobre Medicina Familiar de Cantão, Hong Kong e Macau.	15/11/2000	30,000.00
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	「大笪地」延續舉辦 Feira Popular Nocturna de Macau.	22/11/2000	500,000.00
澳門中華總商會 Associação Comercial de Macau	慶祝澳門回歸祖國一週年系列活動 Comemoração do 1.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria.	22/11/2000	150,000.00
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	慶祝澳門回歸祖國一週年系列活動 Comemoração do 1.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria.	22/11/2000	100,000.00
澳門護士學會 Nurses Association of Macau	出席國際護士會四年一度之全球性會議、珠海及台灣之研討會，出版學會通訊，開展心理諮詢服務 Participação na Reunião Mundial da Associação Internacional de Enfermeiros e na Conferência realizada em Zhuhai e Taiwan; Edição do Boletim da Associação e Apoio ao Serviço de Psiquiatria.	24/11/2000	150,000.00

受資助者 Beneficiários de apoios financeiros	活動內容 Finalidade	核准批示 Despacho de autorização	撥給之金額(澳門元) Montante atribuído (MOP)
澳門法學協進會 Associação de Promoção Jurídica de Macau	『一國兩制下內地與澳門地區在法律制度方面之互補及完善研討會』 Seminário sobre a complementaridade e aperfeiçoamento dos sistemas jurídicos da China Continental e Macau em cumprimento do princípio «Um País, Dois Sistemas».	24/11/2000	10,000.00
澳門口腔醫學會 Associação de Estomatologia de Macau	參加在巴黎舉行的FDI一百週年代表大會 Participação no Congresso Comemorativo do 100.º Aniversário da Federação Internacional de Dentistas, em Paris.	24/11/2000	80,000.00
澳門童軍總會 Associação de Escuteiros de Macau	「武漢澳門之夜」 Noite de Wuhan em Macau.	28/11/2000	80,000.00
澳門福建同鄉總會 Associação Geral dos Conterrâneos de Fukien de Macau	「澳門兒女」首映及慶祝澳門回歸祖國一週年系列活動 Estreia do filme «Filhos de Macau» e comemoração do 1.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria.	28/11/2000	100,000.00
澳門歸僑總會 Associação dos Chineses Ultramarinos de Macau	慶祝澳門回歸祖國一週年系列活動 Comemoração do 1.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria.	28/11/2000	70,000.00
澳門鏡湖醫院職工協會 Associação do Pessoal do Hospital Kiang Wu de Macau	慶祝澳門回歸祖國一週年活動 Comemoração do 1.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria.	01/12/2000	10,000.00
鏡湖醫院慈善會 Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu	購置醫療設備 Aquisição de equipamentos hospitalares.	04/12/2000	5,000,000.00
澳門製造業總工會 Associação Geral dos Operários da Indústria de Macau	慶祝澳門回歸祖國一週年系列活動 Comemoração do 1.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria.	06/12/2000	40,000.00
鏡湖醫院慈善會 Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu	醫務人員培訓計劃及康寧中心8至11月之運作費用 Projectos de formação do pessoal médico e despesas de funcionamento do Centro Hong Ling, relativas aos meses de Agosto a Novembro.	14/12/2000	4,170,428.00
公務華員職工會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Origem Chinesa	慶祝澳門回歸祖國一週年活動 Comemoração do 1.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria.	15/12/2000	50,000.00

受資助者 Beneficiários de apoios financeiros	活動內容 Finalidade	核准批示 Despacho de autorização	撥給之金額(澳門元) Montante atribuído (MOP)
澳門童軍總會 Associação de Escuteiros de Macau	慶祝澳門回歸祖國一週年系列活動 Comemoração do 1.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria.	15/12/2000	100,000.00
澳門社會科學學會 Associação de Ciências Sociais de Macau	在澳門舉辦全國第六次漢民族研究國際會議 Organização do 6.º Congresso Internacional relativo ao estudo da Etnia Chinesa em Macau.	15/12/2000	50,000.00
澳門書畫研究院 Instituto de Estudo da Caligrafia e Pintura de Macau	慶祝澳門回歸祖國一週年活動 Comemoração do 1.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria.	15/12/2000	50,000.00
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	千禧公益金百萬行 Marcha de Caridade para um milhão.	22/12/2000	15,000.00
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	慰問失業和生活困難工人 Apoio destinado aos desempregados e trabalhadores carenciados.	22/12/2000	800,000.00
澳門中華學生聯合總會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau	蛇年攜手賀新春 Celebração do Ano da Serpente.	22/12/2000	50,000.00
澳門成人教育學會 Associação de Educação de Adultos de Macau	舉辦短期培訓證書課程、成人教育及專業文憑課程 Organização de cursos de curta duração conferentes de certificado e de cursos de educação e de formação profissional para adultos.	28/12/2000	100,000.00
澳門同善堂 Associação de Beneficência «Tung Sin Tong»	免費醫療服務之提供及相關設備的購置及更新 Prestação de consultas médicas gratuitas; Aquisição e renovação dos respectivos equipamentos.	28/12/2000	1,000,000.00
澳門歸僑總會 Associação dos Chineses Ultramarinos de Macau	澳津兩地書畫展 Exposição de Caligrafia e Pintura de Macau e Tianjin.	28/12/2000	50,000.00
澳門土生教育協進會 Associação Promotora da Instrução dos Macaenses	千禧年土生葡人社群聚會——2001澳門 Organização do Encontro das Comunidades Macaenses do Novo Milénio «Macau 2001».	28/12/2000	250,000.00

受資助者 Beneficiários de apoios financeiros	活動內容 Finalidade	核准批示 Despacho de autorização	撥給之金額(澳門元) Montante atribuído (MOP)
澳門醫務界聯合總會 Associação Geral do Sector de Medicina de Macau	發展會務及對外專業交流 Desenvolvimento de actividades e intercâmbio profissional com o exterior.	28/12/2000	100,000.00
澳門護理人員協會 Associação do Pessoal de Enfermagem de Macau	訪問新加坡護士協會、舉辦第四屆國際護理研討會 Visita à Associação do Pessoal de Enfermagem de Singapura; Organização do 4.º Seminário Internacional de Enfermagem.	28/12/2000	150,000.00
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	癌症患者服務熱線、定期醫院探訪 Linha aberta destinada aos doentes cancerosos; visita periódica aos hospitalizados.	28/12/2000	100,000.00
澳門飲食業聯合商會 Associação Iam Sek Ip Lun Hap Seong Vui de Macau	籌辦第二屆澳門美食節 Organização do 2.º Festival de Gastronomia de Macau.	28/12/2000	1,000,000.00
澳門護士學會 Associação Promotora da Enfermagem de Macau	購置資訊設備及會員專業培訓 Aquisição de equipamentos informáticos e formação profissional na área de enfermagem.	28/12/2000	150,000.00
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	為聾人提供多元化社會服務 Prestação de múltiplos serviços destinados aos surdos.	28/12/2000	30,000.00
澳門松山扶輪社 Rotary Club of Guia Macau	社區服務活動 Actividade de divulgação de serviços comunitários.	28/12/2000	30,000.00
澳門街坊福利會 Associação de Bem-Estar dos Moradores de Macau	發展中醫診所 Desenvolvimento da Clínica de Medicina Chinesa.	29/12/2000	400,000.00
澳門武術總會 Associação de Artes Marciais Chinesas de Macau	慶祝澳門回歸祖國一週年系列活動 Comemoração do 1.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria.	29/12/2000	150,000.00
澳門緬華互助會 Macau Myanmar Overseas Chinese Association	敬老團拜活動 Visitas a idosos.	29/12/2000	40,000.00
澳門童軍總會 Associação de Escuteiros de Macau	童軍總部的基礎修建工程 Obras de restauro e infra-estruturas da Sede.	29/12/2000	350,000.00

受資助者 Beneficiários de apoios financeiros	活動內容 Finalidade	核准批示 Despacho de autorização	撥給之金額(澳門元) Montante atribuído (MOP)
澳門管理專業協會 Associação de Gestão (Management)	高等專科、培訓課程、比賽、年青行政人員俱樂部及《澳門管理人》雜誌 Cursos de Bacharelato e de Formação; Competições; Clube de Jovens Gestores e a revista «Macau Manager».	29/12/2000	1,000,000.00
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	慶祝澳門回歸祖國一週年暨聖誕聯歡 Comemoração do 1.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria e Festa de Natal.	29/12/2000	390,000.00
澳門中華媽祖基金會 Fundação da Deusa A-Má de Macau	媽祖文化的講座及文藝晚會 Conferência sobre a Cultura da Deusa A-Má e Noite de Espectáculos.	29/12/2000	100,000.00
澳門女公務員協會 Associação das Funcionárias Públicas de Macau	培訓課程 女公務員才藝展 Curso de Formação e Exposição do talento artístico das funcionárias públicas.	29/12/2000	150,000.00

二零零一年二月九日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 MOP16,204.00)

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 9 de Fevereiro de 2001.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng.*

(Custo desta publicação \$ 16 204,00)

法官委員會

通告

根據十二月二十日第10/1999號法律第四十七條第三款規定，至二零零零年十二月三十一日為止澳門特別行政區法官之年資表，已於二零零一年二月十三日張貼於各法院內。

二零零一年二月十三日於法官委員會

法官委員會主席 岑浩輝

(是項刊登費用為 MOP656.00)

CONSELHO DOS MAGISTRADOS JUDICIAIS

Aviso

Nos termos do artigo 47.º, n.º 1, da Lei n.º 10/1999, de 20 de Dezembro, faz-se público que, em 13 de Fevereiro de 2001, foram afixadas, em todos os tribunais, as listas de antiguidade dos magistrados judiciais em exercício na RAEM, reportadas a 31 de Dezembro de 2000.

Conselho dos Magistrados Judiciais, aos 13 de Fevereiro de 2001.

O Presidente do Conselho dos Magistrados Judiciais, *Sam Hou Fai.*

(Custo desta publicação \$ 656,00)

新聞局

公告

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Sector Administrativo e Financeiro do Gabinete de Comunicação Social, sito

五十七條第三款的規定，將填補本局人員編制第一職階顧問高級技術員一缺，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單張貼於板樟堂街一號一樓新聞局行政暨財政組。有關招考通告的公告，已公布於二零零零年十二月二十二日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零一年二月十三日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 MOP1,106.00)

行政暨公職局

公 告

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式，為行政暨公職局公務員進行一般晉升開考，以填補本局下列空缺：

第一職階首席翻譯員七缺；

第一職階首席技術員一缺；

第一職階主任文案一缺；

第一職階特級資訊督導員一缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階首席公關督導員一缺；

第一職階首席行政文員一缺。

再通知上述之通告已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，報考申請表應自本

na Rua de S. Domingos, n.º 1, 1.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Gabinete, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 22 de Dezembro de 2000, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado estatuto.

Gabinete de Comunicação Social, aos 13 de Fevereiro de 2001.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 106,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, aos funcionários da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços:

Sete lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de letrado chefe, 1.º escalão;

Um lugar de assistente de informática especialista, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão; e

Um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 26.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar

公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零一年二月五日於行政暨公職局

局長 李麗如

(是項刊登費用為 MOP1,762.00)

臨時澳門市政局

公告

本局透過二零零零年十月十一日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行考核形式的入職普通考試，以填補第一職階二等高級技術員四缺，現根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，於市政局大樓大堂的告示處張貼有關准考人的臨時名單。

二零零一年二月十六日於臨時澳門市政局

典試委員會主席：

臨時澳門市政局副主席 劉仕堯

(是項刊登費用為 MOP852.00)

通告

仰眾知悉，按照二零零一年一月十九日市政執委會決議，以及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現進行考核形式的入職普通考試，以填補臨時澳門市政局人員編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員(化學範疇)一缺，詳細說明如下：

一、種類、期限及有效期

屬考核形式的入職普通考試，有意者應於本通告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的二十日期內，遞交投考申請。

本考試的有效期在空缺被填補後終止。

do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 5 de Fevereiro de 2001.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 1 762,00)

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada em lugar de estilo, situado no átrio do edifício da Câmara Municipal, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, com prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 41, II Série, de 11 de Outubro de 2000.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 16 de Fevereiro de 2001.

O Presidente do Júri, *Lau Si Io*, vice-presidente da Câmara Municipal de Macau Provisória.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Avisos

Faz-se público que, de harmonia com a deliberação camarária de 19 de Janeiro de 2001, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão (área de química), da carreira de técnico superior existente no quadro de pessoal da Câmara Municipal de Macau Provisória, e de que se especifica:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento do lugar posto a concurso.

二、投考條件

二·一、投考人：

凡符合《澳門公共行政工作人員通則》第十條規定有關擔任公職的一般條件，且具有以下學士學位者，不論與公職有否聯繫，均可投考：

化學、化學工程、食品化學或同等學歷。

二·二、應遞交文件：

與公職無聯繫的投考人：

(a) 有效身分證明文件的副本；

(b) 本通告所要求的學歷證明文件，以及由有關學術機構發出的成績表；

(c) 履歷。

與公職有聯繫的投考人：

a) 有效身分證明文件的副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件，以及由有關學術機構發出的成績表；

c) 由任職機關發出的個人記錄，其內應列明過往曾擔任的職務、所屬職程及職級、聯繫性質、在公職與所屬職級的年資和考勤；及

d) 履歷。

任職臨時澳門市政局的投考者，如在報名表中明確聲明 b) 及 c) 項所述文件已存入有關的個人檔案內，則豁免遞交之。

三、報考方式及地點

報考者須填寫第65/GM/99號批示附件所載的、十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式七表格（印務局專印），並於有關期限的正常辦公時間內，將之送交位於亞美打利庇盧大馬路163號臨時澳門市政局大樓一樓的行政處。

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos vinculados ou não à função pública, que reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, definidas no artigo 10.º do ETAPM, e se encontrem habilitados com as seguintes licenciaturas:

Química, engenharia química, química alimentar ou equivalente.

2.2. Documentos a apresentar:

Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Documento ou documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso, bem como a transcrição do plano curricular do curso («academic report») passado pela respectiva instituição académica; e

c) Nota curricular.

Candidatos vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Documento ou documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso, bem como a transcrição do plano curricular do curso («academic report») passado pela respectiva instituição académica;

c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço; e

d) Nota curricular.

Os candidatos, pertencentes à Câmara Municipal de Macau Provisória, ficam dispensados da apresentação dos documentos das alíneas b) e c), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, nesse caso, ser declarado tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, anexo ao Despacho n.º 65/GM/99 (exclusivo da Imprensa Oficial) a que alude o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo ser entregue, dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa da Câmara, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, edifício da Câmara Municipal de Macau Provisória, 1.º andar.

四、職務性質

高級技術員須以自主及負責的方式擔任調查、研究、構思及使用科學技術或專門方法及程序的諮詢性職務，需要學士程度的專門及基本培訓。制定意見書和進行屬其專業範疇的科學技術研究，以便為決策提供依據；參加分析計劃或方案的會議；構思、撰寫和推行計劃的工作；根據研究和資料處理提出解決方法；以及監督或協調其他工作。

五、薪俸

第一職階二等高級技術員的薪酬為十二月二十一日第86/89/M號法令附表三所載薪俸索引表的430點。

六、甄選方法

甄選是以三小時為限的筆試形式的知識考試（第一階段），履歷分析和專業面試等方法進行。該等方法按下列方式衡量：

第一階段

a) 知識考試 —— 50%；

第二階段

b) 履歷分析 —— 30%；

c) 專業面試 —— 20%。

凡筆試成績低於五分者，將被淘汰且不得進入第二階段；考試採用十分制。

七、內容

筆試內容包括：

專門範疇

1. 八月十九日第46/96/M號法令核准的《澳門供排水規章》。

2. 水的化學分析：

飲用水的化學處理；

娛樂用水的化學處理；

污水水質的檢測；

自來水系統水質監察計劃的制定和實施；

水化學實驗結果的分析和詮釋。

4. Conteúdo funcional

O técnico superior exerce funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos ou especializados, executados com autonomia e responsabilidade, requerendo uma especialização e formação básica a nível de licenciatura. Elabora pareceres e efectua estudos de natureza científico-técnica na área da sua especialização, tendo em vista a fundamentação de tomada de decisões; participa em reuniões para análise de projectos ou programas; concebe, redige e implementa projectos; propõe soluções com base em estudos e tratamento de dados; pode também supervisionar ou coordenar outros trabalhos.

5. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos escrita com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional, ponderadas da seguinte forma:

1.ª fase:

a) Prova de conhecimentos — 50%.

2.ª fase:

b) Análise curricular — 30%; e

c) Entrevista profissional — 20%.

Não serão admitidos à segunda fase, sendo considerados excluídos, os candidatos que obtenham classificação inferior a cinco valores na prova escrita, aferida numa escala de dez valores.

7. Programa

A prova escrita abrangerá as seguintes matérias:

Específica:

1. Regulamento de Águas e de Drenagem de Águas Residuais de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/96/M, de 19 de Agosto.

2. Análises químicas da água:

Tratamento químico da água potável;

Tratamento químico da água em locais de diversão;

Inspecção da qualidade de águas residuais;

Processamento e execução do projecto de fiscalização da qualidade da água do sistema de água potável;

Análise e interpretação dos resultados das experiências hidro-químicas.

3. 化學分析實驗室質量控制計劃的制定和實施。

4. 下列儀器的操作理論、實驗及質量控制：

原子吸收光譜儀；

氣相色譜儀；

氣相色譜儀——質譜儀；

離子色譜儀；

自動電位滴定儀；

可見 / 紫外線分光光度計。

5. 檢測食品中殘餘農藥、添加劑、重金屬的一般原理和方法。

一般法例

• 市政部門組織架構（四月十七日第十六期第二組《政府公報》副刊）；

• 經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

• 十月十一日第 57/99/M 號法令修改的、七月十八日第 35/94/M 號法令核准的《行政程序法典》；

• 經五月十五日第 30/89/M 號法令、七月六日第 63/85 號法令修改的十二月十五日第 122/84/M 號法令核准的工程、購置資產及服務的支出制度。

八、典試委員會的組成

典試委員會組成如下：

主席：環保暨綠化部部長 António Sio

正選委員：市政化驗所主管 郭昌弼

公共衛生化驗所主任 Ip Peng Kei

候補委員：行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias
Leão

清潔暨環保處處長 譚偉文

3. Elaboração e execução de projectos de controlo da qualidade de um laboratório de análises químicas.

4. Adaptação (teórica) dos seguintes equipamentos com vista à sua utilização em experiências e controlo de qualidade:

Espectrómetro de absorção atómica;

Cromatógrafo gasoso;

Cromatógrafo gasoso — analisador de massa;

Cromatógrafo iónico;

Aparelho de titulação potenciométrica automática;

Espectrofotómetro para luz visível/raio ultravioleta.

5. Métodos e princípios gerais para a pesquisa de pesticidas, aditivos e metais pesados remanescentes nos alimentos.

Legislação geral

Estrutura Orgânica dos Serviços Municipais (publicada no *Boletim Oficial* n.º 16, II Série, suplemento, de 17 de Abril);

Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Julho, alterado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

Regime das Despesas com Obras e Aquisição de Serviços — aprovado pelo Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações posteriormente introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 63/85, de 6 de Julho, e pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio.

8. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: António Sio, chefe dos Serviços de Ambiente e Zonas Verdes.

Vogais efectivos: Kok Cheong Pat, chefe do Laboratório Municipal; e

Ip Peng Kei, chefe do Departamento do Laboratório de Saúde Pública.

Vogais suplentes: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa; e

Tam Vai Man, chefe da Divisão de Higiene e Protecção do Ambiente.

二零零一年一月二十九日於臨時澳門市政局

主席 麥健智

(是項刊登費用為 MOP7,487.00)

刊登於二零零零年十二月二十二日《澳門特別行政區公報》第五十一期第二組的第1/2000號市政條例修改澳門批發市場的檢驗費用之中文文本中有不正確之處，茲更正如下：

原為：

“ I —— 鮮雞蛋及鮮鴨蛋：每箱五百隻或以下為澳門幣一元正；

II —— 經醃製的蛋(鹹蛋，皮蛋)：每箱三百三十隻或以下為澳門幣一元正；

III —— 鮮鵪鶉蛋：每箱二千隻或以下為澳門幣一元正；”

更正為：

“ I —— 鮮雞蛋及鮮鴨蛋：每批五百隻或以下為澳門幣一元正；

II —— 經醃製的蛋(鹹蛋，皮蛋)：每批三百三十隻或以下為澳門幣一元正；

III —— 鮮鵪鶉蛋：每批二千隻或以下為澳門幣一元正；”。

二零零一年二月十二日於臨時澳門市政局

主席 麥健智

告 示

仰眾知悉，市政執委會於二零零一年一月十二日的市政例會上，決議將五條位於前巴坡沙坊舊址的新公共街道命名為台山新城市第一街，台山新城市第二街，台山新城市第三街，台山新城市第一巷和台山新城市第二巷，有關資料如下：

a) 台山新城市第一街，葡文為 Rua Um da Cidade Nova de T'oi Sán

屬花地瑪堂區；

由白朗古將軍大馬路起至菜園涌邊街止。

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 29 de Janeiro de 2001.

O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

(Custo desta publicação MOP 7 487,00)

A versão em língua chinesa da Postura n.º 1/2000 da Câmara Municipal de Macau Provisória, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 22 de Dezembro de 2000, contém alguns erros, que a seguir se rectifica:

Onde se lê:

I —— 鮮雞蛋及鮮鴨蛋：每箱五百隻或以下為澳門幣一元正；

II —— 經醃製的蛋(鹹蛋，皮蛋)：每箱三百三十隻或以下為澳門幣一元正；

III —— 鮮鵪鶉蛋：每箱二千隻或以下為澳門幣一元正；

deve ler-se:

I —— 鮮雞蛋及鮮鴨蛋：每批五百隻或以下為澳門幣一元正；

II —— 經醃製的蛋(鹹蛋，皮蛋)：每批三百三十隻或以下為澳門幣一元正；

III —— 鮮鵪鶉蛋：每批二千隻或以下為澳門幣一元正；

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 12 de Fevereiro de 2001.

O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

Edital

José Luís de Sales Marques, presidente da Câmara Municipal de Macau Provisória, faz público que a Câmara Municipal, na sua sessão de 12 de Janeiro de 2001, deliberou dar as designações de Rua Um da Cidade Nova de T'oi Sán; Rua Dois da Cidade Nova de T'oi Sán, Rua Três da Cidade Nova de T'oi Sán, Travessa Um da Cidade Nova de T'oi Sán e Travessa Dois da Cidade Nova de T'oi Sán às cinco novas vias públicas da cidade de Macau (Zona do antigo Bairro de Artur Tamagnini Barbosa), e a identificar-se pelo seguinte:

a) 台山新城市第一街, em português «Rua Um da Cidade Nova de T'oi Sán»

Freguesia de Nossa Senhora de Fátima

Começa na Avenida do General Castelo Branco e termina na Rua Marginal do Canal das Hortas.

b) 台山新城市第二街，葡文為 Rua Dois da Cidade Nova de T'oi Sán

屬花地瑪堂區；

始於菜園涌邊街，無出口。

c) 台山新城市第三街，葡文為 Rua Três da Cidade Nova de T'oi Sán

屬花地瑪堂區；

由李寶椿街起至巴坡沙大馬路止。

d) 台山新城市第一巷，葡文為 Travessa Um da Cidade Nova de T'oi Sán

屬花地瑪堂區；

由李寶椿街起，至同一街道 338 號建築物對面止。

e) 台山新城市第二巷，葡文為 Travessa Dois da Cidade Nova de T'oi Sán

屬花地瑪堂區；

由李寶椿街起至台山新城市第三街止。

為相關效力，本告示連同葡文譯本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，俾眾週知。

二零零一年二月十五日於臨時澳門市政局

主席 麥健智

(是項刊登費用為 MOP2,261.00)

b) 台山新城市第二街，em português «Rua Dois da Cidade Nova de T'oi Sán»

Freguesia de Nossa Senhora de Fátima

Começa na Rua Marginal do Canal das Hortas, sem saída.

c) 台山新城市第三街，em português «Rua Três da Cidade Nova de T'oi Sán»

Freguesia de Nossa Senhora de Fátima

Começa na Rua de Lei Pou Ch'ôn e termina na Avenida de Artur Tamagnini Barbosa.

d) 台山新城市第一巷，em português «Travessa Um da Cidade Nova de T'oi Sán»

Freguesia de Nossa Senhora de Fátima

Começa na Rua de Lei Pou Ch'ôn e termina na mesma Rua, em frente do prédio n.º 338.

e) 台山新城市第二巷，em português «Travessa Dois da Cidade Nova de T'oi Sán»

Freguesia de Nossa Senhora de Fátima

Começa na Rua de Lei Pou Ch'ôn e termina na Rua Três da Cidade Nova de T'oi Sán.

Para os devidos efeitos, este edital, com a respectiva versão portuguesa, é publicado no *Boletim Oficial*, afixando-se também nos lugares de estilo.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 15 de Fevereiro de 2001.

O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

(Custo desta publicação \$ 2 261,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 17 de Janeiro de 2001:

Candidato admitido:

Chan Ip Cheong.

A presente lista é considerada definitiva, por não haver candidatos admitidos condicionalmente nem excluídos, nos termos

財 政 局

名 單

為填補財政局人員編制資訊技術員職程第一職階首席資訊技術員一缺，經於二零零一年一月十七日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

陳業長

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政

工作人員通則》第五十七條第五款的規定，倘無有條件被接納或被淘汰的准考人，本名單即被視為確定名單。

二零零一年二月五日於財政局

典試委員會：

主席：廳長 馬錦生

委員：處長 蕭燕玲

處長 張子健

(是項刊登費用為 MOP1,184.00)

為填補財政局人員編制文案職程第一職階主任文案一缺，經於二零零一年一月二十九日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

蕭玉蓮

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單即被視為確定名單。

二零零一年二月十三日於財政局

典試委員會：

主席：副局長 楊寶儀

委員：處長 朱國宏

處長 謝倩儀

(是項刊登費用為 MOP 1,184.00)

勞工暨就業局

名單

勞工暨就業局為填補人員編制專業技術員組別第一職階一等助理技術員一缺，經於二零零零年十一月二十九日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 5 de Fevereiro de 2001.

O Júri:

Presidente: Ma Kam Sang, chefe de departamento.

Vogais: Siu Yin Leng, chefe de divisão; e

Estevão Cheong aliás Cheong Chi Kin, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado-chefe, 1.º escalão, da carreira de letrado do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 29 de Janeiro de 2001:

Candidato admitido:

Siu Yuk Lin.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Fevereiro de 2001.

O Júri:

Presidente: Ieong Pou Yee, subdirectora.

Vogais: Chu Kuok Wang, chefe de divisão; e

Che Sin I, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Lista

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 48, II Série, de 29 de Novembro de 2000:

合格應考人：分

Romeu Osvaldo Manhão Izidro 7.97

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零一年二月九日經濟財政司司長批示確認)

二零零一年一月十七日於勞工暨就業局

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 Lurdes Maria Sales

委員：科長 Florêncio Paula da Silva

二等高級技術員 黎日康

(是項刊登費用為 MOP1,507.00)

Candidato aprovado: valores

Romeu Osvaldo Manhão Izidro 7,97

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Fevereiro de 2001).

D Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 17 de Janeiro de 2001.

O Júri:

Presidente: Lurdes Maria Sales, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais: Florêncio Paula da Silva, chefe de secção; e

黎日康, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 507,00)

博 彩 監 察 暨 協 調 局

名 單

博彩監察暨協調局為填補人員編制專業技術人員組別的一般制度職程的第一職階特級督察十三缺，經於二零零零年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

1.º Luís Filipe Vong Cordeiro 7.47

2.º Valentino Venâncio Velez da Rosa Xavier 7.39

3.º Mário António Mendes Barros 7.36

4.º 張錦松 7.33

5.º Manuel José do Nascimento da Luz 7.18

6.º Mário Augusto de Souza 7.17

7.º José Maria Carlos Amante 7.07

8.º José Teixeira Chong Ribeiro 7.06

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Lista

De classificação final dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de treze lugares de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 6 de Dezembro de 2000:

Candidatos aprovados: valores

1.º Luís Filipe Vong Cordeiro 7,47

2.º Valentino Venâncio Velez da Rosa Xavier 7,39

3.º Mário António Mendes Barros 7,36

4.º Cheong Kam Chong 7,33

5.º Manuel José do Nascimento da Luz 7,18

6.º Mário Augusto de Souza 7,17

7.º José Maria Carlos Amante 7,07

8.º José Teixeira Chong Ribeiro 7,06

合格應考人：	分
9.º Manuel José Carreira	7.03
10.º José Maria Roque Lobato de Faria e Silva	6.72 a)
11.º José Guilherme Paulo Babaroca	6.72 a)
12.º Júlio Alexandre José	6.72 a)
13.º Fernando Gomes da Silva	6.69

a) 按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十六條第一款的規定，由於在公職擁有較長的年資。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零一年二月九日經濟財政司司長的批示確認)

二零零一年二月十二日於博彩監察暨協調局

典試委員會：

主席：廳長 梁錫根

委員：處長 張鶴翹

處長 林培源

(是項刊登費用為 MOP2,564.00)

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
9.º Manuel José Carreira	7,03
10.º José Maria Roque Lobato de Faria e Silva	6,72 a)
11.º José Guilherme Paulo Babaroca	6,72 a)
12.º Júlio Alexandre José	6,72 a)
13.º Fernando Gomes da Silva	6,69

a) Ordenamento efectuado por maior antiguidade na função pública, nos termos do n.º 1 do artigo 66.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Fevereiro de 2001).

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 12 de Fevereiro de 2001.

O Júri:

Presidente: Leong Seak Kan, chefe de departamento.

Vogais: Cheong Hock Kiu, chefe de divisão; e

Lam Pui Iun, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 2 564,00)

退休基金會

名單

退休基金會為填補人員編制技術人員組別第一職階首席技術員一缺，經於二零零一年一月三日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分數
羅日昌	8.61

按照現行的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規

FUNDO DE PENSÕES

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 3 de Janeiro de 2001:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lo Iat Cheong	8,61

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode

定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零一年二月九日經濟財政司司長的批示確認)

二零零一年二月十五日於退休基金會

典試委員會：

主席：江海莉

委員：陳楊智慧

周桂芳

(是項刊登費用為 MOP1,253.00)

退休基金會為填補人員編制專業技術員人員組別第一職階特級技術輔導員二缺，經於二零零一年一月三日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分數
1.º 譚美蓮	8.71
2.º 黃慧儀	8.68

按照現行的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零一年二月九日經濟財政司司長的批示確認)

二零零一年二月十五日於退休基金會

典試委員會：

主席：譚潔華

委員：秦炳強

盧美玲

(是項刊登費用為 MOP1,253.00)

interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Fevereiro de 2001).

Fundo de Pensões, aos 15 de Fevereiro de 2001.

O Júri:

Presidente: Fátima Maria da Conceição da Rosa.

Vogais: Chen Ieong Chi Vai; e

Chow Kuai Fong.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 3 de Janeiro de 2001:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Tam Mei Lin	8,71
2.º Wong Wai I	8,68

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Fevereiro de 2001).

Fundo de Pensões, aos 15 de Fevereiro de 2001.

O Júri:

Presidente: Tam Kit Va.

Vogais: Chon Peng Keong; e

Lu Mei Leng.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

澳 門 金 融 管 理 局

第 004/2001-AMCM 號通告

澳門金融管理局依照經七月五日第 32/93/M 號法令核准之金融體系法律制度第十四條之規定，公佈獲准在澳門特別行政區從

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Aviso n.º 004/2001-AMCM

A Autoridade Monetária de Macau, em conformidade com o artigo 14.º do Regime Jurídico do Sistema Financeiro, aprovado

事業務之機構名單：

1. 信用機構

1.1 全能業務銀行：

1.1.1 本澳銀行：

大豐銀行有限公司；

永亨銀行股份有限公司；

匯業銀行有限公司；

美國銀行 (澳門) 股份有限公司；

誠興銀行有限公司；

澳門國際銀行有限公司；

富利銀行有限公司；

澳門商業銀行有限公司；

必利勝銀行股份有限公司；

多達亞洲銀行股份有限公司 (現正進行終止業務程序)；

大西洋東方銀行股份有限公司。

1.1.2 總行設於外地之銀行分行：

大西洋銀行股份有限公司；

香港上海匯豐銀行有限公司；

海外信託銀行有限公司；

法國巴黎銀行；

萬國寶通銀行；

渣打銀行；

中國銀行；

廣東發展銀行；

台北國際商業銀行股份有限公司；

廖創興銀行有限公司；

東亞銀行有限公司。(暫未開業)

1.2 離岸業務銀行：

1.2.1 總行設於外地之銀行分行：

葡國商業銀行股份有限公司。

pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho, torna pública a lista de operadores autorizados a exercer a sua actividade na Região Administrativa Especial de Macau:

1. Instituições de crédito

1.1. Bancos com licença plena:

1.1.1. Bancos locais:

Banco Tai Fung, S.A.R.L.;

Banco Weng Hang, S.A.;

Banco Delta Ásia, S.A.R.L.;

Banco da América (Macau), S.A.;

Banco Seng Heng, S.A.R.L.;

Banco Luso Internacional, S.A.R.L.;

Finibanco (Macau), S.A.R.L.;

Banco Comercial de Macau, S.A.;

Banco Espírito Santo do Oriente, S.A.;

Banco Totta Ásia, S.A. (cessação de actividade em curso);

Banco BNU Oriente, S.A.

1.1.2. Sucursais de bancos com sede no exterior:

Banco Nacional Ultramarino, S.A.;

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited;

Overseas Trust Bank Limited;

BNP Paribas;

Citibank, N.A.;

Standard Chartered Bank;

Banco da China;

Banco de Desenvolvimento de Cantão;

International Bank of Taipei Company Limited;

Liu Chong Hing Bank Limited;

The Bank of East Asia Limited (ainda não iniciou a actividade).

1.2. Unidades bancárias «off-shore» (UBO):

1.2.1. Sucursais de bancos com sede no exterior:

Banco Comercial Português, S.A.

1.3 其他信用機構：

郵政儲金局。

2. 金融公司

澳門經濟發展財務有限公司；

華信財務有限公司（現正進行終止業務程序）；

誠興投資亞洲有限公司。

3. 金融中介人公司

3.1 總公司設於外地之金融中介人公司分行：

大福證券有限公司。

4. 其他金融機構

4.1 總公司設於外地之其他金融機構代理辦事處：

中銀信用卡（國際）有限公司。

5. 現金速遞公司

Sociedade de Entrega de Valores PCI Express Padala
(Macau), Limitada；

Pacific Ace (Macau) — Entrega de Valores, Limitada。

6. 找換店

瑞昌銀號有限公司；

同利銀號有限公司；

葡京找換有限公司；

國際運通找換有限公司；

百匯找換有限公司；

亞洲找換店有限公司；

歐德利兌換有限公司；

中華（澳門）兌換有限公司；

第一國際資源（澳門）兌換有限公司；

環球通找換有限公司。（暫未開業）

1.3. Outras instituições de crédito:

Caixa Económica Postal.

2. *Sociedades financeiras*

Sofidema — Sociedade Financeira para o Desenvolvimento
de Macau, S.A.R.L.;

Sociedade Financeira Iber, S.A.R.L. (cessação de actividade
em curso);

Sociedade Financeira Seng Heng Capital Ásia, S.A.R.L.

3. *Companhias de intermediação financeira*

3.1. Sucursais de companhias de intermediação financeira com
sede no exterior:

Tai Fook Securities Company Limited.

4. *Outras instituições financeiras*

4.1. Escritórios de representação de outras instituições finan-
ceiras com sede no exterior:

BOC Credit Card (International) Limited.

5. *Sociedades de entrega rápida de valores em numerário (SEV)*

Sociedade de Entrega de Valores PCI Express Padala (Ma-
cau), Limitada;

Pacific Ace (Macau) — Entrega de Valores, Limitada.

6. *Casas de Câmbio*

Casa de Câmbio Soi Cheong, Limitada;

Casa de Câmbio Tong Lei, Limitada;

Casa de Câmbio Lisboa, Limitada;

International Express (Casa de Câmbio), Limitada;

P & W, Casa de Câmbio, Limitada;

Casa de Câmbios Ásia, Limitada;

Aldifera, Casa de Câmbio, Limitada;

Casa de Câmbio Chong Wa (Macau), Limitada;

Casa de Câmbio First Internacional Resources (Macau), Li-
mitada;

Casa de Câmbio Mundo Limitada (ainda não iniciou a activi-
dade).

二零零一年一月三日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：何兆基

(是項刊登費用為 MOP4,995.00)

衛生局

名單

衛生局為填補人員編制技術員職程第一職階第二職等一等住院服務技術員兩缺，已於二零零零年十一月十五日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以文件審閱及有限制方式而進行晉升的開考通告，現公佈准考人的評核成績如下：

合格的准考人：	分
1.º Anabela Luiza do Rosário	8.34
2.º Joana Santos de Almeida	8.13

(採用0至10分制)

(經社會文化司司長於二零零一年二月八日的批示確認)

二零零一年一月十一日於衛生局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 Maria Teresa Simões Lapas Basto

第一正選委員：顧問高級技術員 Ilda Maria Ferreira de Oliveira

第二正選委員：科長 José Paulo de Carvalho

(是項刊登費用為 MOP1,204.00)

衛生局為填補人員編制行政人員組別第一職階二等文員十二缺，已於二零零零年七月二十六日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈准考人的評核成績如下：

合格的准考人：	分
1.º Catarina Osório Tang	8.44
2.º 肖琼	8.36
3.º Margarida Fátima de Assis	8.28

Autoridade Monetária de Macau, aos 3 de Janeiro de 2001.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: Anselmo Teng.

Administrador: António M. Ho.

(Custo desta publicação \$ 4 995,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão, (área de hotelaria), da carreira técnica do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 46, II Série, de 15 de Novembro de 2000:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Anabela Luiza do Rosário	8,34
2.º Joana Santos de Almeida	8,13
(numa escala de 0 a 10 valores)	

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Fevereiro de 2001).

Serviços de Saúde, aos 11 de Janeiro de 2001.

O Júri:

Presidente: Maria Teresa Simões Lapas Basto, técnica superior assessora.

Primeira vogal efectiva: Ilda Maria Ferreira de Oliveira, técnica superior assessora; e

Segundo vogal efectivo: José Paulo de Carvalho, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 204,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de doze vagas de segundo-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 30, II Série, de 26 de Julho de 2000:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Catarina Osório Tang	8,44
2.º Sio Keng	8,36
3.º Margarida Fátima de Assis	8,28

合格的准考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
4.º 勞策賀	8.25	4.º Lou Chak Ho	8,25
5.º 林葉儀	8.21	5.º Lam Ip I	8,21
6.º 陳迪瑩	8.14	6.º Chan Tek Ieng	8,14
7.º 朱國基	8.06	7.º Chu Kuok Kei aliás Carlos Alberto Chu	8,06
8.º 幹毅楊	8.03	8.º Kon Ngai Iong	8,03
9.º 吳金洪	7.98	9.º Ng Kam Hong	7,98
10.º 陳麗儀	7.84 a)	10.º Chan Lai I	7,84 a)
11.º 馮金華	7.84 a)	11.º Fong Kam Wa aliás Fong Kin Sang	7,84 a)
12.º 惠菊娣	7.74	12.º Wai Kok Tai	7,74
13.º Nuno Manuel do Rego Pestana dos Santos	7.50	13.º Nuno Manuel do Rego Pestana dos Santos	7,50

a) 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十六條第一款之規定。

(經社會文化司司長於二零零一年二月十四日批示確認)

二零零一年二月七日於衛生局

典試委員會：

主席：Rogério José de Carvalho

第一正選委員：曾秀玲

第二正選委員：何元生

(是項刊登費用為 MOP1,899.00)

公 告

根據二零零一年二月八日社會文化司司長之批示，現公布開考下列職位：

管理 / 公共行政範疇第一職階第二職等一等高級技術員兩缺：

公共行政範疇第一職階第三職等首席高級技術員一缺。

本次一般晉升開考以文件審閱及有限制方式進行。報考表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。本開考有效期於所述各職位被填補後終止。

有關考試之開考通告現已張貼於衛生局前技術學校大樓一樓本局人事處。

a) Nos termos do n.º 1 do artigo 66.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, em vigor.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Fevereiro de 2001).

Serviços de Saúde, aos 7 de Fevereiro de 2001.

O Júri:

Presidente: Rogério José Carvalho.

Primeiro vogal efectivo: Chang Sao Leng.

Segundo vogal efectivo: Ho Iun Sang.

(Custo desta publicação \$ 1 899,00)

Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 8 de Fevereiro de 2001, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontram abertos os seguintes concursos:

Duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão, área de gestão/administração pública; e

Uma vaga de técnico superior principal, grau 3, 1.º escalão, área de administração pública.

Trata-se de concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do respectivo anúncio no *Boletim Oficial*, esgotando-se com o preenchimento das vagas.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços.

二零零一年二月十五日於衛生局

代局長 瞿國英

(是項刊登費用為 MOP1,018.00)

通告

填補衛生局人員編制醫院醫生職程第二職等第一職階兒科醫院主任醫生二缺之開考通告，已於二零零一年一月十七日第三期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。現遵照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂，以及於第42/GM/99號批示內重新公布之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定公布，確定名單已張貼於衛生局人事處。

二零零一年二月十五日於衛生局

典試委員會：

主席：黃鳳欣

第一委員：Jorge Humberto Morais

第二委員：李佩儀

(是項刊登費用為 MOP1,087.00)

社會工作局

名單

社會工作局為填補人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員四缺，經於二零零零年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈報考人評核成績如下：

合格報考人：	分
1.° 葉炳權	8.97
2.° 何麗貞	8.66
3.° 譚珮欣	8.63
4.° 黃艷梅	8.31

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》

Serviços de Saúde, aos 15 de Fevereiro de 2001.

O Director dos Serviços, substituto, Koi Kuok Ieng.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Aviso

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, a lista definitiva do concurso para o preenchimento de duas vagas de chefe de serviço hospitalar de pediatria, grau 2, 1.º escalão, da carreira médica hospitalar do quadro dos Serviços de Saúde, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 3, II Série, de 17 de Janeiro de 2001.

As provas de conhecimentos consistirão numa discussão pública do *curriculum vitae*, pelos membros do júri e terão lugar na sala de reuniões do 5.º andar do edifício n.º 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, com início às 9,30 horas do dia 7 de Março de 2001.

Serviços de Saúde, aos 15 de Fevereiro de 2001.

O Júri:

Presidente: Wong Fong Ian.

Primeiro vogal: Jorge Humberto Morais.

Segundo vogal: Lee Pui I.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 6 de Dezembro de 2000:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ip Peng Kin	8,97
2.º Ho Lai Cheng	8,66
3.º Tam Pui Ian	8,63
4.º Vong Yim Mui	8,31

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei

第六十八條規定，報考人可於本名單刊登日起十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零一年二月十二日社會文化司司長之批示確認)

二零零一年二月六日於社會工作局

典試委員會：

主席：容光耀

正選委員：張鴻喜

辛志元

(是項刊登費用為 MOP1,566.00)

體育發展局

通告

按照二零零一年一月十八日及二月十四日社會文化司司長的批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行一般入職開考，以填補體育發展局人員編制第一職階二等高級技術員三缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般入職開考以考試方式進行。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人：

凡符合十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職一般要件及具有學士學位的人士，均可在遞交報考申請表的限期前報考。

2.2. 應遞交的文件：

與公職無聯繫的報考人應遞交：

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Fevereiro de 2001).

Instituto de Acção Social, aos 6 de Fevereiro de 2001.

O Júri:

Presidente: Iong Kóng Io.

Vogais efectivos: Zhang Hong Xi; e

San Chi Iun.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

INSTITUTO DO DESPORTO

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com os despachos de 18 de Janeiro e de 14 de Fevereiro de 2001, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do Instituto do Desporto.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e que possuam como habilitações académicas a licenciatura.

2.2. Documentação a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) 身份證明文件副本；

b) 所要求的學歷及專業資格證明文件；

c) 履歷。

與公職有聯繫的報考人應遞交：

a) 身份證明文件副本；

b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件；

c) 履歷；

d) 由任職機關發出的個人記錄，其內應載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及工作評核等。

報考人如屬體育發展局人員，可豁免遞交 a)、b) 和 d) 項所指的文件，只要該文件已存檔於有關的個人檔案內。如屬此情況，須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫由十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的表格，並於指定期限及辦公時間內遞交到羅理基博士大馬路，澳門綜藝館第一座四樓體育發展局行政暨財政處。

4. 工作性質

二等高級技術員需具與學士學位相應之專業技能，以便在科學技術之方法及程序上能獨立並盡責執行一般或專門領域之諮詢、調查、研究、創造及配合方面之職務，旨在協助上級作出決策。

5. 薪俸

二等高級技術員第一職階薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附表三薪俸索引表所載的430點。

6. 甄選方式

甄選是以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以履歷分

a) Cópia do documento de identificação;

b) Documento ou documentos comprovativos das habilitações académicas e profissionais exigidas; e

c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Documento comprovativo das habilitações académicas e profissionais exigidas;

c) Nota curricular; e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na carreira e na função pública, e as classificações de serviço, relevantes para apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes ao Instituto do Desporto, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Forum de Macau, edifício Complementar, bloco I, 4.º andar.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de 2.ª classe competem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

5. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima

析和專業面試。評分比例如下：

筆試—— 50%；

履歷分析—— 25%；

專業面試—— 25%。

7. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

(一) 澳門特別行政區基本法。

(二) 澳門公職法律制度：

十二月二十一日第 85/89/M 號法令；

十二月二十一日第 86/89/M 號法令；及

由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》。

(三) 由十月十一日第 57/99/M 號法令核准的《行政程序法典》。

(四) 支持體育活動的法例：

十二月二十日第 67/93/M 號法令；

二月七日第 10/94/M 號法令；

二月七日第 11/94/M 號法令；

二月七日第 12/94/M 號法令；

六月二日第 21/97/M 號法令；

八月十五日第 179/94/M 號訓令；

七月二十七日第 23/SAAEJ/94 號批示；

七月二十七日第 24/SAAEJ/94 號批示；及

七月二十七日第 25/SAAEJ/94 號批示。

(五) 工程及取得財物及服務的費用制度——十二月十五日第 122/84/M 號法令；及

五月十五日第 30/89/M 號法令。

(六) 撰文，由典試委員會選擇題目。

應考人在考試時可參閱上述法規。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：教育暨青年局局長 韋思理學士

de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional, ponderadas da seguinte forma:

Prova escrita: 50%;

Análise curricular: 25%; e

Entrevista profissional: 25%.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

I — Lei Básica da RAEM.

II — Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro;

Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro; e

Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

III — Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

IV — Legislação de Suporte à Actividade Desportiva:

Decreto-Lei n.º 67/93/M, de 20 de Dezembro;

Decreto-Lei n.º 10/94/M, de 7 de Fevereiro;

Decreto-Lei n.º 11/94/M, de 7 de Fevereiro;

Decreto-Lei n.º 12/94/M, de 7 de Fevereiro;

Decreto-Lei n.º 21/97/M, de 2 de Junho;

Portaria n.º 179/94/M, de 15 de Agosto;

Despacho n.º 23/SAAEJ/94, de 27 de Julho;

Despacho n.º 24/SAAEJ/94, de 27 de Julho; e

Despacho n.º 25/SAAEJ/94, de 27 de Julho.

V — Regime das Despesas com Obras e Aquisição de Bens e Serviços:

Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro;

Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio.

VI — Desenvolvimento de um tema escolhido pelo júri.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

8. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Licenciado Luiz Amado de Vizeu, director dos Serviços de Educação e Juventude.

正選委員：旅遊局代副局長 白文浩學士

體育發展局行政暨財政處處長 唐偉良學士

候補委員：體育發展局副局長 黃有力學士

體育發展局顧問高級技術員 高嘉士學士

二零零一年二月十六日於體育發展局

代局長 黃有力

(是項刊登費用為 MOP6,374.00)

Vogais efectivos: Licenciado Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector, substituto, da Direcção dos Serviços de Turismo; e

Licenciado Tong Wai Leong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogais suplentes: Licenciado Vong Iao Lek, vice-presidente do Instituto do Desporto; e

Licenciado Gabriel Simão Marques da Costa, técnico superior assessor do Instituto do Desporto.

Instituto do Desporto, aos 16 de Fevereiro de 2001.

O Presidente, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 6 374,00)

地球物理暨氣象局

通告

根據運輸工務司司長於二零零一年二月九日作出之批示，公布地球物理暨氣象局購買一台低層大氣廓線雷達的國際性公開招標事宜：

有意者可從二零零一年二月二十一日起，於辦公日上午九時至下午一時、下午三時至下午五時三十分前往地球物理暨氣象局索取招標方案及承攬規則，以及查詢有關投標詳情。

投標書應交往本局行政暨財政部。有關遞交投標書的截止時間為二零零一年五月二十一日下午五時三十分。為投標人作出的解釋會，將於二零零一年三月十三日上午十時正於本局大樓舉行。

開標將於二零零一年五月二十二日下午二時三十分於本局舉行。

投標人需向本局繳交金額為澳門幣伍萬元正(MOP\$50,000.00)之現金或抬頭人為「澳門特別行政區地球物理暨氣象局」之銀行擔保作為臨時擔保。

特此通告

二零零一年二月二十一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 MOP1,458.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Fevereiro de 2001, se encontra aberto o concurso público internacional relativo à aquisição de um sondador meteorológico de baixa troposfera para a Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se à disposição dos interessados desde o dia 21 de Fevereiro de 2001, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 15,00 às 17,30 horas, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso.

As propostas serão entregues no Núcleo Administrativo e Financeiro desta Direcção e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 21 de Maio de 2001, sendo efectuada uma reunião com todos os concorrentes no dia 13 de Março de 2001, pelas 10,00 horas, na sede desta Direcção.

O acto público deste concurso terá lugar em 22 de Maio de 2001, pelas 14,30 horas, na sede desta Direcção.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de MOP 50 000,00 (cinquenta mil patacas) a favor da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos da Região Administrativa Especial de Macau, a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 21 de Fevereiro de 2001.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)